



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 722

Seduta del

Sitzung vom

28/11/2023

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE GIOVANI – ANNO 2023
CONTRIBUTO ALLA SOCIETÀ
COOPERATIVA LOGOS DOLOMITI PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO:
“FESTIVAL DEL CINEMA SPAGNOLO E
LATINOAMERICANO”
(CDR 400 COD. RESP.420 CAP.
06021.04.040100001 - TOTALE
IMPEGNO € 1.000,00 ANNO 2023)

BEREICH JUGEND – JAHR 2023
BEITRAG AN DEN GENOSSENSCHAFT
LOGOS DOLOMITI FÜR DIE
ORGANISATION DES PROJEKTS “
FESTIVAL DES SPANISCHEN UND
LATEINAMERIKANISCHEN KINOS”
(CDR 400 KOD.VER.420 KAP.
06021.04.040100001
GESAMTAUSGABE 1.000,00 € JAHR
2023)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di promozione delle famiglie e dello sviluppo di comunità;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 391 del 25.7.2022, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;

Vista la delibera della Giunta n. 100 del 20.03.2023 del piano esecutivo di gestione (PEG) "Bilancio di previsione 2023 - 2025 - approvazione del Piano Esecutivo di Gestione (PEG)"

Vista la Delibera di Consiglio n. 55 d.d. 14.06.2023, di variazione del bilancio 2023 - 2025 per l'annualità 2023;

vista la Delibera di Consiglio n. 60/dd 06.07.2023 della salvaguardia degli equilibri di bilancio di presa d'atto del permanere degli equilibri, assestamento generale del bilancio 2023-2025.

Vista la Delibera di Consiglio n.70/dd 03.10.2023 con la quale è stata approvata la

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall zur Förderung der Familien und der Gemeinwesenentwicklung.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.7.2022, mit welchem das Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023 - 2025 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, sofort vollstreckbar, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan für den Zeitraum 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom 14.06.2023 die Abänderung des Haushaltsvoranschlags für die Rechnungsjahre 2023-2025 in Bezug auf das Jahr 2023 genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 60/vom 06.07.2023 die Sicherung des Gleichgewichts im Haushalt - Bestätigung über das Weiterbestehen der Haushaltsgleichgewichte, allgemeiner Nachtragshaushalt 2023-2025 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 70/vom

Variazione al Bilancio di Previsione dell'esercizio finanziario 2023-2025 - 2. Assestamento di bilancio;

Visto che Giunta Municipale con delibera n. 628 del 16 ottobre 2023 ha approvato le integrazioni e le modifiche al PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE E DEL PIANO DEGLI OBIETTIVI 2023;

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022;

Visti gli articoli 1 (comma 4 e 5) e 7 del regolamento;

visti i criteri approvati dalla Giunta Municipale con delibera G.M. n. 702 del 10.12.2018;

considerato che la società cooperativa Logos Dolomiti promuove attività a favore di giovani della città;

considerato che la Cooperativa ha presentato domanda di contributo il 09.10.2023 prot. 293331 per il progetto "Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano"

Considerato che il Festival del Cinema Spagnolo e Latinoamericano, arriva per la prima volta a Bolzano. L'evento è organizzato in collaborazione con Exit Media e promosso dall'Ambasciata di Spagna in Italia;

Considerato che questo eccezionale festival si svolgerà presso il Filmclub Capitol nei giorni del 4, 5 e 6 dicembre 2023. Il Festival propone 3 matinée per le scuole, e uno spettacolo serale aperto al pubblico il 6 sera. I Film scelti, infatti, trattano tre diverse tematiche di grande attualità: body shaming con il film Paula, tematiche sociali con il film la Volontaria, ecologia/salvaguardia dell'ambiente con il film El Olivo. Lo spettacolo serale, aperto al pubblico, prevede la proiezione del Film "La Singla"

Considerato che tutti i film sono in lingua originale, sottotitolati in italiano. La finalità del progetto mira alla sensibilizzazione su temi sociali di grande attualità (body

03.10.2023 mit dem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2023-2025 - 2. Nachtraghaushalt genehmigt worden ist

in Anbetracht der Tatsache, dass der Gemeindeausschuss mit Beschluss Nr. 628 vom 16. Oktober 2023 die Ergänzungen und Abänderungen des AUSFÜHRUNGS- UND ZIELSETZUNGPLANS 2023 genehmigt hat;

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022, mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, die Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen zur Entwicklungszusammenarbeit erbringen genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 4 und 5) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die vom Stadtrat mit Beschluss Nr. 702 vom 10.12.2018 genehmigten Kriterien;

in Anbetracht, dass der Genossenschaft Logos Dolomiti Tätigkeiten zugunsten der Jugend der Stadt fördert;

in Anbetracht, dass der Verein am 09.10.2023 Prot. 293331 Beitragsgesuch für das Projekt „Festival des spanischen und lateinamerikanischen Kinos“ eingereicht hat;

In Anbetracht, dass das Festival des spanischen und lateinamerikanischen Kinos das erste Mal in Bozen stattfinden wird. Die Veranstaltung wird in Zusammenarbeit mit Exit Media organisiert und von der spanischen Botschaft in Italien gefördert;

In Anbetracht, dass dieses Festival im Filmclub Capitol in den Tagen 4.,5., und 6. Dezember 2023 abgehalten wird. Das Festival bietet 3 Matinée für die Schulen und eine Ausgabe am Abend das für das Publikum am 6. Dezember offen steht. Die ausgewählten Filme greifen drei verschiedene, sehr aktuelle Themen auf: body shaming mit dem Film Paula, soziale Themen mit dem Film la Volontaria, und Ökologie und Umweltschutz mit dem Film El Olivo. Die, dem Publikum offen stehende Aufführung am Abend, sieht die Vorführung des Films „La Singla“ vor.

Alle Filme werden in Originalsprache und italienisch unterbetitelt aufgeführt. Die Zielsetzung des Projektes ist die, zu sozialen, sehr aktuellen Themen zu sensibilisieren (body

shaming; discriminazione di genere; volontariato; ecologia, rispetto dell'ambiente) e all'esplorazione delle lingue straniere e alla contestualizzazione socioculturale. Ogni film selezionato offre uno sguardo profondo nelle vite e nelle sfide di persone provenienti da culture diverse.

vista la richiesta, corredata del piano finanziario, inoltrata dalla Società Cooperativa Logos dolomiti intesa ad ottenere un contributo a parziale copertura delle spese per progetto specifico per l'anno 2023;

visto il preventivo presentato, con uscite per l'importo di euro 10.450,00 €, entrate per l'importo di euro 6.000,00 ed un disavanzo di euro 4.450,00;

Ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Società Cooperativa Logos Dolomiti un contributo di Euro 1.000,00 (Spesa ammessa 10.000,00€);

al progetto oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosettori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla piattaforma per il rilascio del CUP.

sentito il parere favorevole della Commissione Giovani e Sviluppo di Comunità in data 15.11.2023 (9 favorevoli);

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

shaming; geschlechtsspezifische Diskriminierung; Ehrenamt; Ökologie, Respekt für die Umwelt) und auch verschiedene Fremdsprachen, sowie soziokulturelle Kontextualisierung zu erkunden. Jeder ausgewählte Film ermöglicht einen tiefen Blick in das Leben und in die Herausforderungen von Personen mit verschiedener kultureller Herkunft.

Es wurde Einsicht genommen in die Anfrage, versehen mit der Kostenaufstellung, die vom Genossenschaft Logos Dolomiti eingereicht wurde, und zum Zweck hat mit einen Beitrag gewährt, um die Kosten für das spezifische Projekt zur Förderung für das Jahr 2023 teilweise zu decken;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 10.450,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 6.000,00 Euro und einem Fehlbetrag von 4.450,00 euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Genossenschaft Logos Dolomiti einen Beitrag in Höhe von 1.000,00 Euro (Zugelassene Kosten 10.000,00 €) zu gewähren;

dem finanzierten Projekt wird kein CUP zugeteilt, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an Andere (verschieden als die Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP's vorgesehen sind.

Nach positiven Anhören der Kommission für Jugend und Gemeinschaftsbildung am 15.11.2023 (9 Jastimmen)

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

la Giunta Municipale

ad unanimità di voti

delibera

beschließt

der Stadtrat

einstimmig,

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 1.000,00 anno 2023 come contributo alla Società Cooperativa Logos dolomiti per progetto specifico a favore dei giovani della città - anno 2022

2. di prendere atto che il contributo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

3. di prendere atto che non viene richiesto il codice di tracciabilità CUP poiché non si ravviene nella richiesta di contributo la presenza di un obiettivo di sviluppo economico e sociale, condizione imprescindibile prevista dall'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici;

4. di imputare la spesa totale di € 1.000,00 al cap. 06021.04.040100001 come da seguente tabella ;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nella tabella la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che le Associazioni di cui sopra dovranno pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

1. Die Gesamtausgabe von 1.000,00 Jahr 2023 als Beitrag an den Genossenschaft Logos Dolomiti für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Jugend der Stadt für das Jahr 2023 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

3. dass der CUP-Code zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse nicht angefordert wird, da dem Beitragsantrag kein wirtschaftliches oder betriebliches Entwicklungsziel zu Grunde liegt, weshalb die Voraussetzungen laut Aufsichtsbehörde für öffentliche Aufträge nicht gegeben sind;

4. Die Ausgabe von 1.000,00 € bei Kapitel 06021.04.040100001 wird gemäß folgendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der Verzeichnis angeführt ist, ob die Vereine - Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Die obgenannten Vereine müssen den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf ihrer Website bekanntgeben.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschus s 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen	Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
-------------------------------------	--------------------------------	--	-------------------------------------	--	------------------------------------	-------------------------

				SI/JA	NO / NEIN		
03093990210	Società Cooperativa Logos Dolomiti	00,00	1.000,00	X		1.000,00	60200

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
